



**LEGEND - LÉGENDE**

ROUTE, HARD SURFACE	ROUTE, REVÊTEMENT DUR
ROAD, LOOSE SURFACE	ROUTE, SURFACE DE GRAVIER
CART TRACK, WINTER ROAD	CHEMIN DE TERRE, ROUTE D'HIVER
TRAIL, CUT LINE, PORTAGE	SENTIER, PERCÉE OU PORTAGE
BUILT-UP AREA	AGGLOMÉRATION
RAILWAY, SIDING, STATION, STOP	CHEMIN DE FER, VOIE D'ÉVITEMENT; STATION, ARRÊT
BRIDGE	PONT
SEAPLANE BASE, SEAPLANE ANCHORAGE	BASE D'HYDRAVIONS; ANCRAGE D'HYDRAVIONS
HOUSE, BARN	MAISON; GRANGE
CHURCH, SCHOOL, POST OFFICE	ÉGLISE; ÉCOLE; BUREAU DE POSTE
TOWER, LANDMARK OBJECT	TOUR; POINT DE REPÈRE
WELL, OIL, GAS, TANK, WATER	PUITS; PÉTROLE, GAZ; RÉSERVOIR; EAU
POWER TRANSMISSION LINE	LIGNE DE TRANSPORT D'ÉNERGIE
MINE, GRAVEL PIT	MINE; GRAVIERE
CUTTING, EMBANKMENT	DÉBLAI; REMBLAI
INTERNATIONAL, PROVINCIAL BOUNDARY WITH MONUMENT AND NUMBER	FRONTIÈRE INTERNATIONALE, LIMITE PROVINCIALE AVEC BORNE ET NUMÉRO
PROVINCIAL BOUNDARY, UNSURVEYED	LIMITE PROVINCIALE, NON ARPENTÉE
COUNTY, DISTRICT BOUNDARY	LIMITE DE COMITÉ, DE DISTRICT
TOWNSHIP, PARISH BOUNDARY	LIMITE DE TOWNSHIP, DE CANTON, DE PAROISSE
MUNICIPALITY BOUNDARY	LIMITE DE MUNICIPALITÉ
RESERVE, SANCTUARY, PARK, ETC. BOUNDARY	LIMITE DE RÉSERVES, SANCTUAIRES, PARCS, ETC.
OUTLINED LANDMARK AREA, BOUNDARY APPROXIMATE	LIMITE DE SURFACE REPÈRE, LIMITE APPROXIMATIVE
D.L.S. TOWNSHIP CORNER, SURVEYED; UNSURVEYED	COIN DE TOWNSHIP (A.T.C.); ARPENTÉ; NON ARPENTÉ
D.L.S. SECTION CORNERS	COINS DE SECTION (A.T.C.)
HORIZONTAL CONTROL POINT	POINT DE CONTRÔLE PLANIMÉTRIQUE
BENCH MARK WITH ELEVATION	REPÈRE DE NIVELLEMENT AVEC COTE
SPOT ELEVATION, PRECISE	POINT COTÉ, PRÉCIS
STREAM OR SHORLINE, INDEFINITE	COURS D'EAU OU RIVE, IMPRÉCIS
LAKE, INTERMITTENT LAKE, SHALLOW LAKE	LAC; LAC INTERMITTENT; LAC PEU PROFOND
FLOODED LAND	TERRAIN INONDÉ
MARSH, SWAMP (WOODED); STRING BOG	MARAIS; BOIS MARÉCAIGES; FONDRIÈRE À FILLEMENTS
DRY RIVER BED WITH CHANNELS	LIT DE RIVIÈRE ASSÉCHÉ AVEC CHENAUX
RAPIDS, FALLS, RAPIDS	RAPIDES; CHUTES; RAPIDES
FORESHORE FLATS, SAND IN WATER, ROCKS	ESTRANS, SABLE SOUS L'EAU; ROCHES
TUNDRA, LAKES IN TUNDRA; POLYGENS	TOUNDRA; LACS EN TOUNDRA; POLYÈDRES DE TOUNDRA
PALSA BOG	FONDRIÈRE DE PALSE
DAM, WHARF	BARRAGE; QUAI
ICEFIELD (GLACIER); MORaine	CHAMP DE GLACE (GLACIER); MORaine
DEBRIS COVERED ICE	GLACE AVEC DÉBRIS
PINGO	PINGO
DITCH	FOSSE
CONTOURS	COURBES DE NIVEAU
APPROXIMATE CONTOURS	COURBES DE NIVEAU APPROXIMATIVES
DEPRESSION CONTOUR	COURBE DE CUVETTE
CLIFF	FALAISE
SPOT ELEVATION, APPROXIMATE; LAND, WATER	POINT COTÉ, APPROXIMATIF; SUR TERRE; SUR L'EAU
ESKER	ESKER
SAND, SAND DUNES, RAISED BEACHES	SABLE, DUNES DE SABLE; PLAGES SURÉLEVÉES
HISTORIC SITE	LIEU HISTORIQUE
WOODED AREA, FOREST; CLEARED AREA	SURFACE BOISÉE, FORÊT; ESPACE DÉNUDÉ, CLAIRIÈRE

**GLOSSARY - GLOSSAIRE**

AIRFIELD CONDITION UNKNOWN	TERRAIN D'AVIATION CONDITION INCONNUE
OIL PIPELINE	OLEODUC
DUMP	DÉPÔT
COMMUNITY CENTRE	CENTRE COMMUNAUTAIRE
SEWAGE	ÉGOUT
RESERVOIR	RÉSERVOIR
FIRE	FEU
CEMETARY	CIMETIÈRE

Coordinate Conversion NAD 27 to NAD 83 (NWS 84)  
Mean values for this map  
Geographic: Latitude - add 0.6"  
Longitude - add 4.3"  
Grid: Northing - add 223m  
Easting - subtract 78m

Conversion des coordonnées NAD 27 à NAD 83 (NWS 84)  
Valeurs moyennes pour cette carte  
Coordonnées géographiques: Latitude - additionner 0,6"  
Longitude - additionner 4,3"  
Quadrillage: Nord - additionner 223m  
Est - soustraire 78m

Use diagram only to obtain numerical values  
APPROXIMATE MEAN DECLINATION 1989  
FOR CENTRE OF MAP  
Annual change decreasing 24.8"

N'utiliser le diagramme que pour obtenir les valeurs numériques  
DECLINAISON MOYENNE APPROXIMATIVE  
AU CENTRE DE LA CARTE EN 1989  
Variation annuelle décroissante 24,8"

**ONE THOUSAND METRE  
UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID  
ZONE 11  
QUADRILLAGE UNIVERSEL TRANSVERSE DE MERCATOR  
DE MILLE MÈTRES**

GRID ZONE DESIGNATION: 11 V  
DESIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 11 V

EXAMPLE OF METHOD USED  
TO GIVE A REFERENCE TO NEAREST 100 METRES  
EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE  
POUR FURNIR DES REPÈRES À 100 MÈTRES PRÈS

REFERENCE POINT: CHURCH - ÉGLISE  
POINT DE REPÈRE: ÉGLISE

EASTING: Read number on grid line immediately to left of point.  
ABSCISSE: Note le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement à gauche du repère.

Estimate tenths of a square from this line northeast to point.  
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord-est.

NORTHING: Read number on grid line immediately below point.  
ORDONNÉE: Note le chiffre de la ligne du quadrillage immédiatement en dessous du repère.

Estimate tenths of a square from this line northwest to point.  
Estimer le nombre de dixièmes du carré entre cette ligne et le repère en direction nord-ouest.

GRID REFERENCE: 975984  
REPÈRE AU QUADRILLAGE: 975984

Nearest similar grid reference (100 000 metres)  
La référence similaire la plus près est à 100 000 mètres